

# Ik voetbal, jij voetbalt, wij voetballen!

de  and

Met dank aan:



VLAAMS-  
BRABANT



Vlaamse  
overheid

V.U. Eddy Frans, Kaasmarkt 75, 1780 Wemmel



voetbalwoordenboekje



Mijn naam is .....

De trainer heet .....

De training is op ..... (dag) om ..... uur.

.....

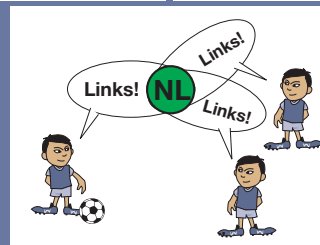
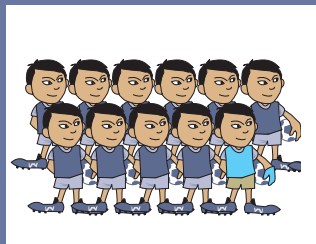
.....

.....

.....

# Samen sporten is leuk!

Als je sport in teamverband, is het goed om een gemeenschappelijke taal te hebben. Met een optimale communicatie gaat het sporten beter, dat is ook zo bij voetbal. Dit boekje helpt kinderen die het Nederlands niet als moedertaal hebben om de instructies van de trainer te begrijpen. Ook ouders kunnen het boekje gebruiken.



# INHOUD

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Inschrijven / lid worden               | 6  |
| Wie kom ik tegen in de club?           | 8  |
| Het materiaal                          | 10 |
| Het terrein                            | 11 |
| Het gebouw - <b>algemeen</b>           | 13 |
| Het gebouw - <b>de kleedkamer</b>      | 14 |
| Het gebouw - <b>de materiaalruimte</b> | 15 |
| Het gebouw - <b>de kantine</b>         | 16 |
| De uitrusting                          | 19 |
| De wedstrijd                           | 22 |
| De training                            | 30 |
| Het lichaam                            | 36 |
| Extra's                                | 40 |

de achternaam

de telefoon-nummer

de leeftijd

de gegevens (van de ouders)

het adres: de straat

het huisnummer

de postcode

de gemeente

de geboortedatum

de voornaam

het geslacht: de jongen  
het meisje

INSCHRIJVINGSFORMULIER  
TENNISCLUB 'TER WEGEN'

Mijn gegevens

Naam: *Vermaelen* Voornaam: *Kevin*

Straat: *Molenstraat* nr. *12* bus *003*

Postcode: *1700* Plaats: *Vilvoorde*

Mijn e-mailadres is: *kevinvermaelen@gmail.com*

Mijn telefoon- of gsm-nummer is: *0471 12 34 56*

Geboortedatum: *23 11 2002* Leeftijd: *11* jaar M/V *✓*

Gegevens van mijn ouders

Naam: *Vermaelen* Voornaam: *Kurt*

Straat: *Molenstraat* nr. *12* bus *003*

Postcode: *1700* Plaats: *Vilvoorde*

Telefoonnummer: *02 123 4567*

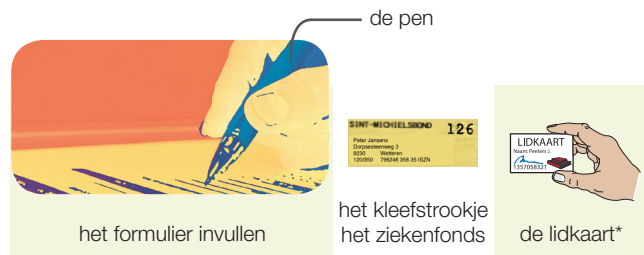
Rekeningnummer: *BE 01 2345 6789 0123*

Handtekening: *K. Vermaelen*

het formulier

de handtekening

het rekeningnummer  
het IBAN-nummer



- het aansluitingsformulier** • le formulaire d'adhésion  
• das Mitgliedsformular • the joining form
- het ontslagformulier** • le formulaire de démission  
• das Kündigungsformular • the discharge form
- het wedstrijdblad** • la feuille de match • das Wettkampfblatt  
• the competition sheet
- het lidgeld\*** • la cotisation • der Mitgliedsbeitrag  
• the membership fee
- de overschrijving** • le virement • die Überweisung • the transfer
- de wedstrijdkalender** • le calendrier des matchs  
• der Wettkampfkalendar • the fixture list
- het trainingsschema** • le programme d'entraînement  
• das Trainingsprogramm  
• the training schedule

- Wem begegne ich im Fußballklub? • Who would I meet at a club?

**de voetballer** • le footballeur • der Fußballspieler • the footballer

**de dokter** • le médecin • der Arzt • the doctor

**de trainer** • l'entraîneur • der Trainer / Coach • the coach

**de hulptrainer** • l'entraîneur-adjoint • der Assistenztrainer  
• the assistant coach

**de jeugdtrainer** • l'entraîneur des jeunes • der Jugendtrainer  
• the youth coach

**de afgevaardigde** • le délégué • der Vertreter • the delegate

**de voorzitter** • le président • der Vorsitzende • the chairman

**de jeugdvorizzitter / jeugdcöörinator** • le président des jeunes / le coordinateur des jeunes • der Jugendvorsitzende / Jugendkoordinator • the youth chairman / youth coordinator

**het bestuurslid** • le membre du comité  
• das Verwaltungsratsmitglied • the board member

**de barman / de barvrouw** • le barman / la barmaid  
• der Wirt /die Wirtin • the barman / barmaid

**de terreinverzorger** • le jardinier du stade • der Spielplatzwart  
• the groundsman

**de ouders** • les parents • die Eltern • the parents

**de secretaris** • le / la secrétaire • der Sekretär • the secretary

**juniores** • juniors • die Junioren / A-Jugend • juniors

**scholieren** • scolaires • die Schüler / B-Jugend • under 16s

**knapen/cadetten** • cadets • die Kadetten / C-Jugend • under 15s

**miniemen** • minimos • D-Jugend • under 13s

preminiemen • préminimes • E-Jugend • under 11s

**duiveltjes** • diabolins • die kleinen Teufel • under 9s

**debutantjes/pluimpjes** • débutants / poussins  
• die Debütanten • under 7s

## This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school handwriting practice paper. The lines are evenly spaced and run across the entire width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

## Het materiaal



de bal / de voetbal



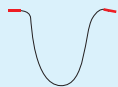
de kegel



het potje / het Chinese hoedje



het ballennet



het springtouw



het (spring)hekje  
de horde



de autoband



de fietsband



het poortje



het fluitje



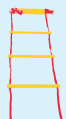
de chronometer



de slalomstokken



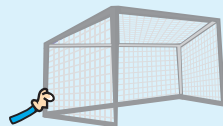
de hoepel



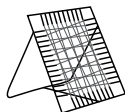
de loopladder



de drinkbus



het verplaatsbaar doel



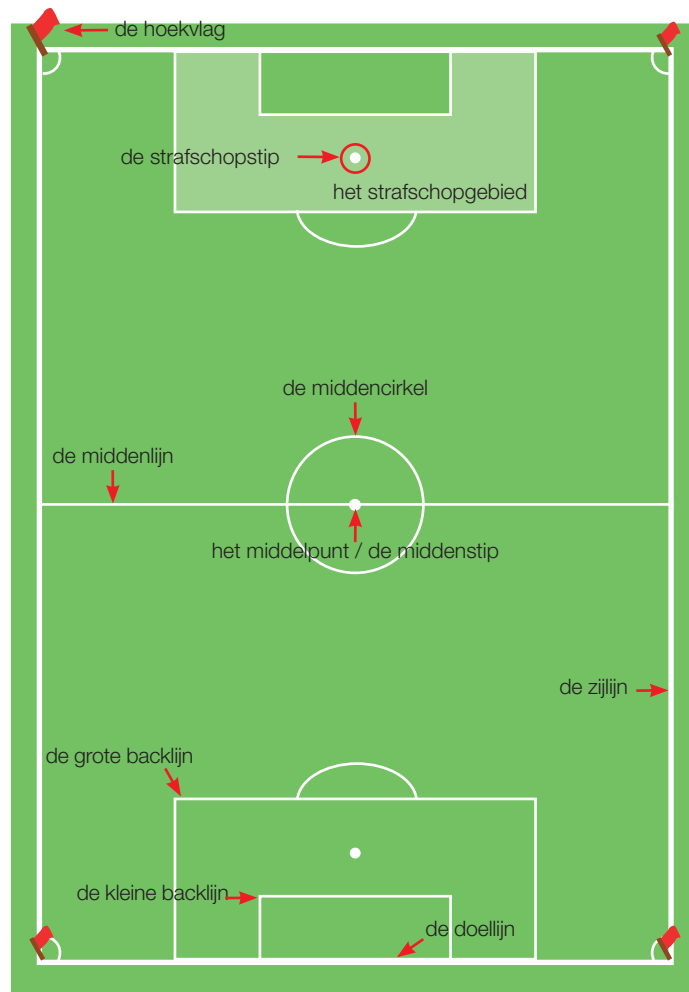
de ballentampoline / het tjoekbalframe

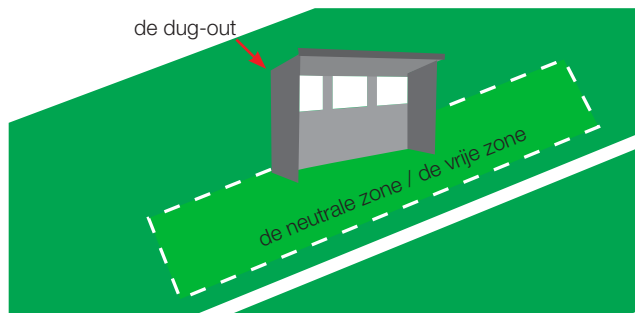
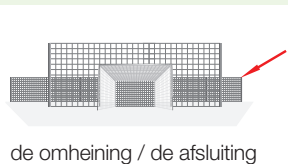
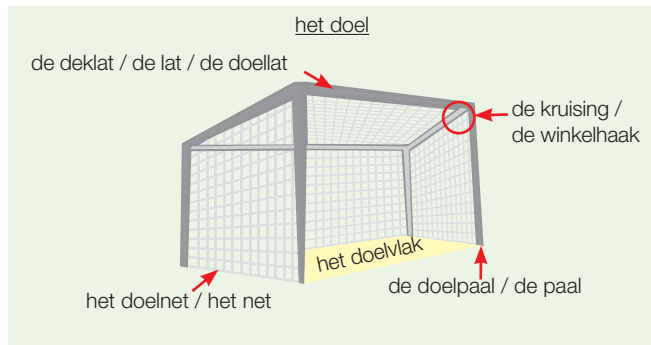


de vlag

## het voetbalplein / het voetbalveld

## Het terrein





de modder



het gras



het kunstgras



de plas

## Het gebouw - algemeen



de ingang



de uitgang



de fietsenstalling



de hal



de gang



het brandblusapparaat



het alarm



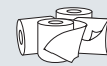
eerste hulp bij ongelukken (EHBO)



de trap



de wc / het toilet



het wc-papier



bezet



vrij



de lavabo\*



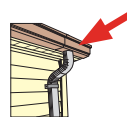
de parking



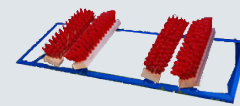
de straat



het dak

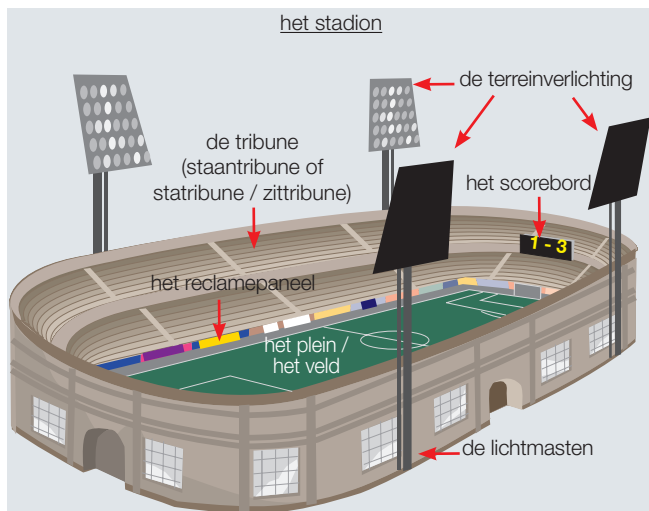


de dakgoot



de schoenborstel

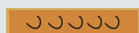
\* Dit woord is Belgisch-Nederlands.



### Het gebouw - de kleedkamer



de bank



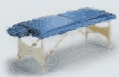
de kapstok



de douchekop



de doucheruimte



de massagetafel



het bord



het krijt



de verwarming



warm water



koud water



de spiegel



de vuilniszak



de vuilnisbak / afvallemmer



de deur



de klink

### Het gebouw - de materiaalruimte



de ladder



de lamp



het ballenrek



de opbergkast



de borstel\* / bezem vegen / borstelen



de emmer



de dweil



dweilen



de aftrekker\*



de ballenpomp



de waterkraan



de handpomp



de belijningsmachine



de kalkwagen



het grondanker (om de doelen te  
verankeren op het terrein)



het hangslot



de sleutel

\* Dit woord is Belgisch-Nederlands.

## Het gebouw - de/het cafetaria of de kantine



de toog



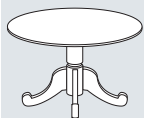
de barkruk



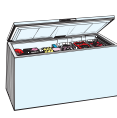
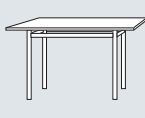
de stoel



de koelkast



de tafel (ronde, vierkante, rechthoekige)



de diepvriezer



de kast



het rek



de keuken



de deur



het deurslot



het raam



het licht



de lichtschakelaar



betalen



de rekening



de kassa



de prijs



de portefeuille / de portemonnee



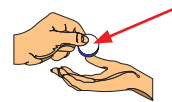
het (bank)biljet

| DRANK |      |
|-------|------|
| COLA  | 1,50 |
| CHIPS | 1,50 |
| WATER | 1,00 |

de prijslijst



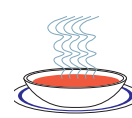
de munt / het muntstuk



het wisselgeld / het kleingeld



de drank



de soep



de koffie



de chocolademelk



het plat water



het bruisend water



het bier



de cola



de limonade



het fruitsap\*



het blikje



het zakje



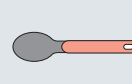
het doosje



het glas



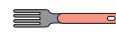
de tas\* / de kop



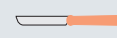
de lepel



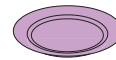
de koffielepel



de vork



het mes



het bord

\* Dit woord is Belgisch-Nederlands.



het servet



het snoepje



de kauwgom



chips



het ijsje



de sinaasappel



de banaan



de frieten



het broodje (met hesp, kaas, gehakt)



het zout



de peper



de suiker



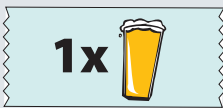
de mosterd



weggooien



de fles



het drankbonnetje



de brooddoos

### trakteren / de traktatie

- offrir (un verre, un repas)
- eine Runde ausgeben
- to treat



Proost!

### De uitrusting



de sporttas



het wedstrijdshirt



het T-shirt



het trainingspak



de kous



de schoen



de stud\*, de nop (kort)



de voetbalschoen (met lange of ijzeren noppen)



het studsleuteltje



de sportschoen



de zool



de scheenbeschermer



de lange broek



de rits



de korte broek / de short



de onderbroek / de slip



het onderhemd



de velcrosluiting

\* Dit woord is Belgisch-Nederlands.



Niet vergeten in je sporttas:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



\* Dit woord is Belgisch-Nederlands.



de kam



het washandje



de zeep



de haarborstel



de douchegel



Douchen  
(thuis of in de club)  
is belangrijk.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## De wedstrijd



de thuiswedstrijd



de uitwedstrijd / de wedstrijd op verplaatsing\*



de competitiewedstrijd



de oefenwedstrijd



de bekerwedstrijd

\* Dit woord is Belgisch-Nederlands.



de wedstrijdstart



het wedstrijdende



de aftrap

0' → 45'

de eerste helft

0' → 45' × 46' → 90'

de rust

46' → 90'

de tweede helft

90' + 3'

de blessuretijd / de extra tijd

90' + 15' + 15'

de verlenging



het eindsignaal



de medespeler, de ploegmaat

de basisploeg / het basisteam



de basispeler



de ploeg / het team



de reservespeler



de bezoekende ploeg / het bezoekende team = de tegenstrever

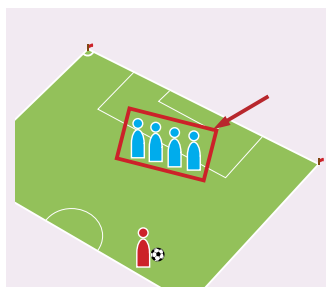


de spelerswissel / de vervanging



de supporter

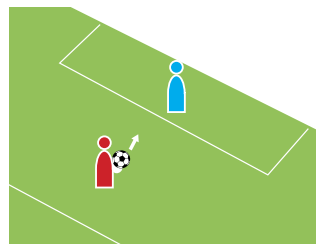




de muur



de vrije schop (vrijeschop\*)



de strafschoot



het duel



de tackle / de sliding

SORRY

zich verontschuldigen



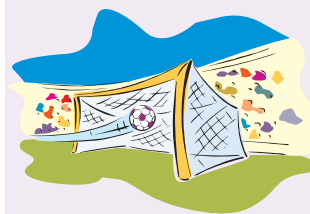
het balverlies



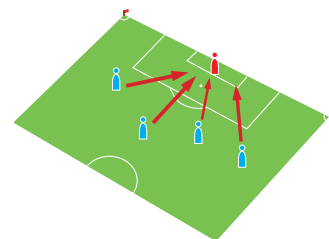
het balbezit

1 - 0  
1 - ~~1~~

het tegendoelpunt



het doelpunt

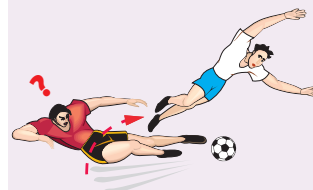


aanvallen

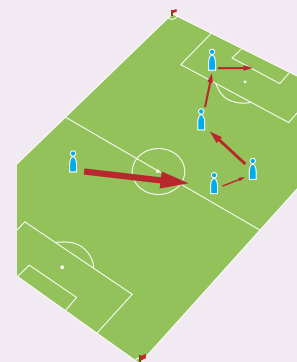
3 x



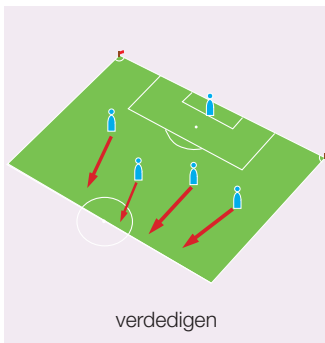
de hat-trick



de schwalbe



de opbouw



2<sup>E</sup> → 1<sup>E</sup>

de promotie / promoveren

1<sup>E</sup> → 2<sup>E</sup>

de degradatie / degraderen



de (voetbal)uitslag



het gelijkspel

=



de overwinning / winnen



het verlies / verliezen



**het toernooi** • le tournoi • das Turnier • the tournament

**de derby** • le derby • das Derby • the derby

**buitenspel** • hors-jeu • abseits • offside

**het/de fair play** • fair-play • das Fairplay • fair play

**de tegenaanval** • la contre-attaque • der Gegenangriff  
• the counter-attack

**op de man spelen** • jouer l'homme • den Mann anspielen  
• to play the man

**druk zetten = pressie spelen (pressievoetbal)** • mettre la pression = jouer le pressing • Druck ausüben = Pressing spielen  
• to pressurise (pressing football)

**combineren** • combiner • kombinieren • to combine

**jagen** • courir après • jagen • to chase

**de inzet / de mentaliteit** • l'engagement / la mentalité  
• der Einsatz / die Mentalität  
• the commitment / the mentality

**de doelkans** • l'occasion de but • die Torchance  
• the chance to score

**de waarschuwing** • l'avertissement • die Warnung • the warning

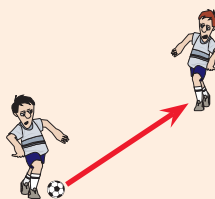
**de overtreding** • l'infraction • der Verstoß • the infringement

**rechtstreeks** • direct • direkt • direct

**onrechtstreeks** • indirect • indirekt • indirect

**Vermijd een gele (rode) kaart!** • Évite de recevoir une carte jaune (rouge)!  
• Die gelbe (rote) Karte vermeiden!  
• Avoid a yellow (red) card!

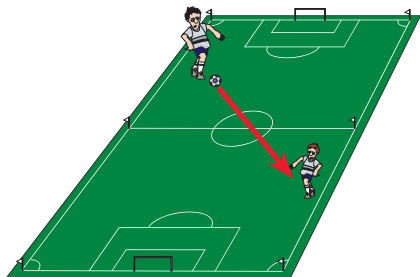
## De training



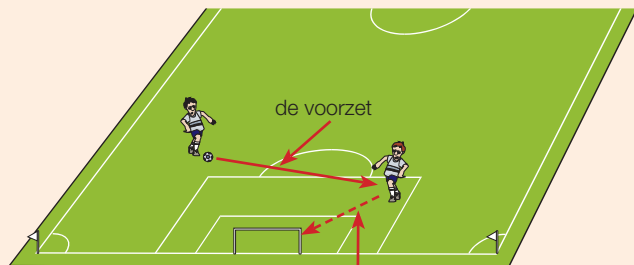
de pass

**de pass** (verre, laterale, strakke, harde, zachte, hoge, lage)

- la passe (longue, latérale, tendue, appuyée, faible, haute, basse)
- der Pass (ein weiter, seitlicher, direkter, harter, weicher, hoher, flacher Pass)
- the pass (long, square, tight, hard, gentle, high, low)



de crosspass = schuine, diagonale pass

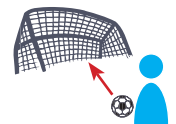


de voorzet

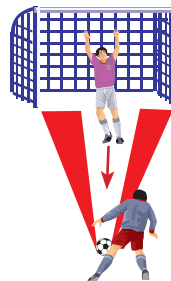
de afwerking

+ 25 m

het schot / het afstandsschot



op het doel schieten



de hoek verkleinen



de lobbal



de effectbal



de hakbal



de volley



de punter



de kopbal



de stiftbal



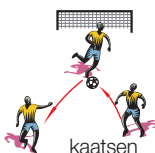
koppen



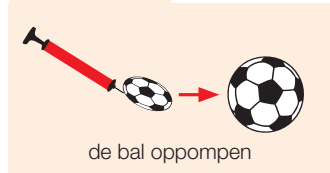
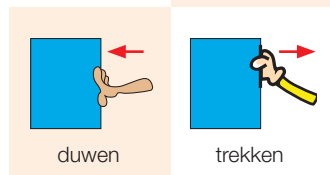
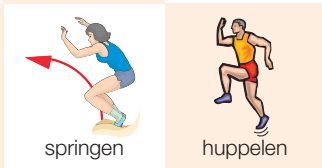
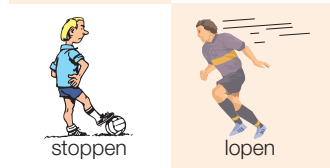
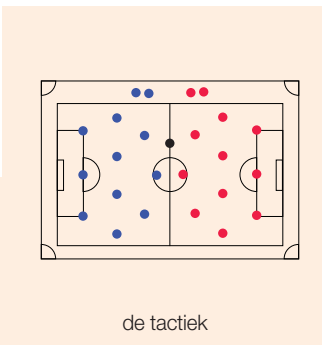
tikken



poorten



kaatsen





zijwaarts



buiten



binnen

+ km/h

vlugger



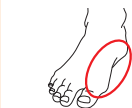
naast elkaar gaan staan



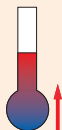
achter elkaar gaan staan



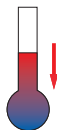
buitenkant voet



binnenkant voet



de opwarming



de coolingdown

**het spel verleggen** • écarter le jeu • das Spiel verlegen  
• to spread the play

**afwerken op doel** • avancer vers le but • ein Tor machen  
• to advance on goal

**de bal leiden** • conduire le ballon • den Ball kontrollieren  
• to dribble

**de bal in de diepte spelen** • jouer le ballon en profondeur  
• lange Pässe spielen / in die Tiefe spielen • to play a penetrating pass

**de actie** • l'action • die Aktion • the action

**de techniek** • la technique • die Technik • the technique

**het tennisvoetbal** • le foot-tennis • Tennisfußball  
• the football tennis

**de huppelpas** • pas chassé • der Doppelschritt • skipping

**uitlopen** • ralentir • auslaufen • slow down

**terugkomen** • revenir • wieder ins Spiel kommen  
• to come back

**helpen** • aider • helfen • to help

**in positie blijven** • rester en position • auf seiner Position bleiben  
• to stay in position

**harder** • plus fort • härter • harder

**de lenigheid** • souplesse • Geschmeidigkeit • suppleness

**de explosiviteit** • explosivité • Explosivität • explosiveness

**de wendbaarheid** • mobilité • Wendigkeit • manoeuvrability

**het evenwicht** • équilibre • Gleichgewicht • balance

**de snelheid** • vitesse • Schnelligkeit • speed

**de uithouding** • persévérance • Ausdauer • stamina

**de kracht** • force • Kraft • strength

**de coördinatie** • coordination • Koordination • coordination

**de balgewenning** • maniement du ballon • Ballgewöhnung  
• ball manipulation

**de lichte looppas** • petit pas de course • leichter Laufschrift  
• light jog

**de wedstrijdvorm** • forme de match • Wettkampfkondition  
• tactical situation

**dieper spelen** • jouer plus profond • tiefer spielen • to play deeper

**hoger spelen** • jouer plus haut • höher spielen  
• to play at a higher level

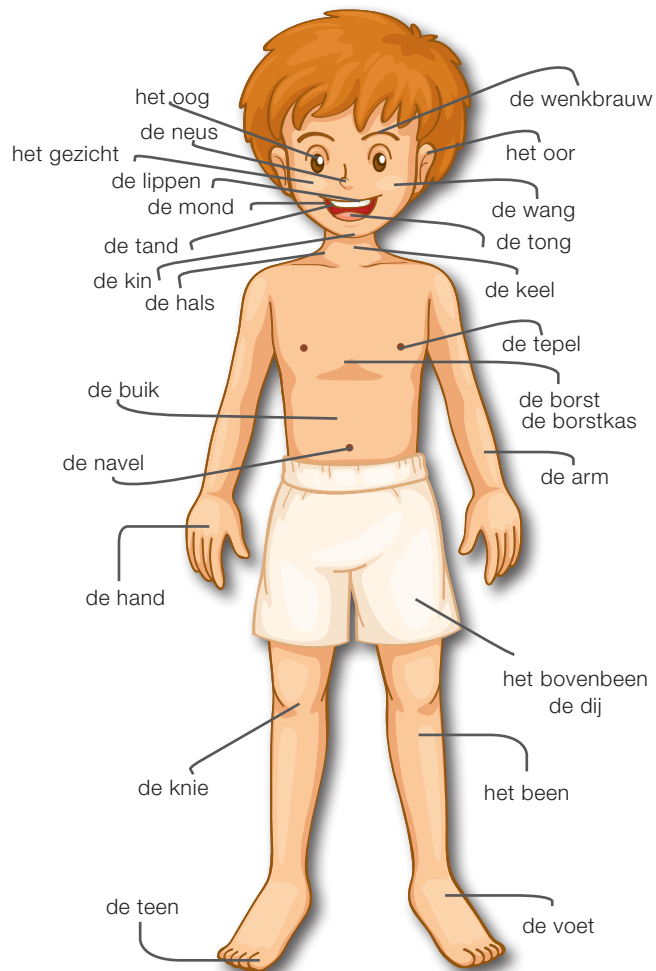
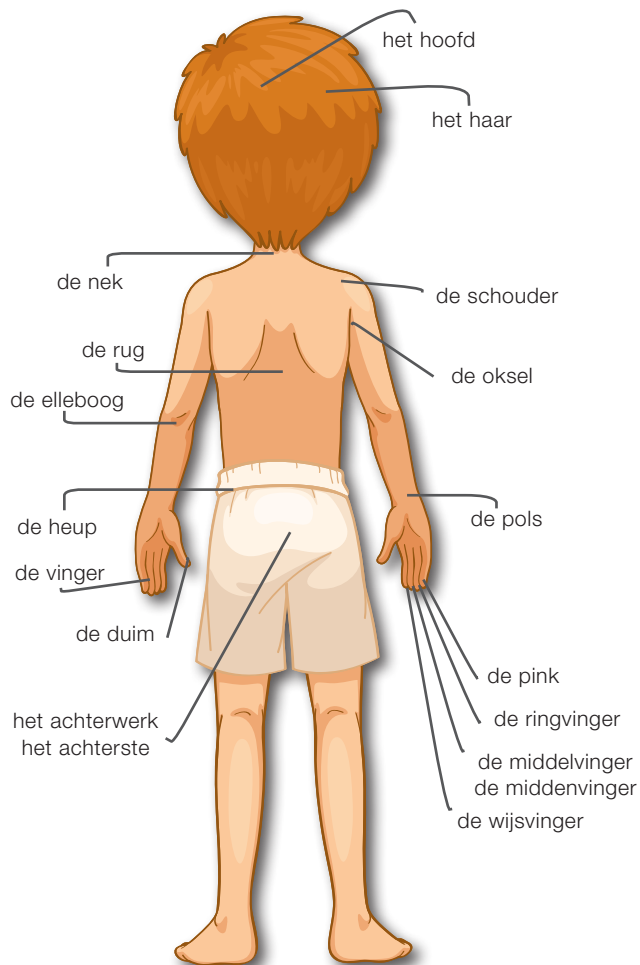
**lager spelen** • jouer plus bas • flacher spielen • to play at a lower level

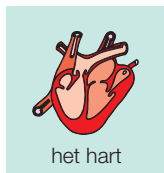
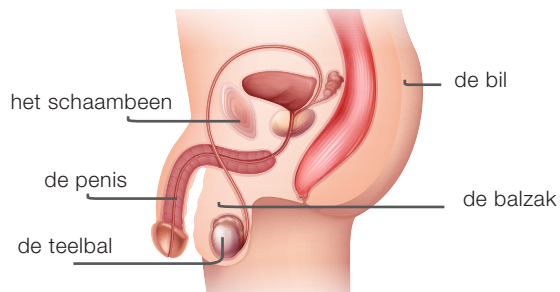
**van plaats wisselen** • changer de position • den Platz wechseln  
• to change position

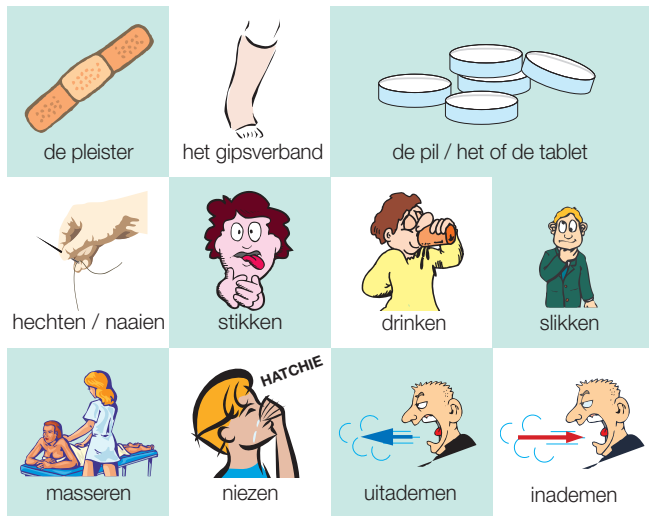
**de plaats innemen** • prendre la position • den Platz einnehmen  
• to take up a position

**de bal halen** • aller chercher le ballon • den Ball holen  
• to get the ball

**de bal wegleggen** • mettre le ballon de côté  
• den Ball aus dem Spiel nehmen  
• to lay the ball off

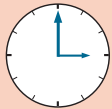
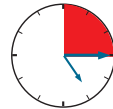
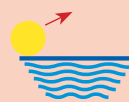


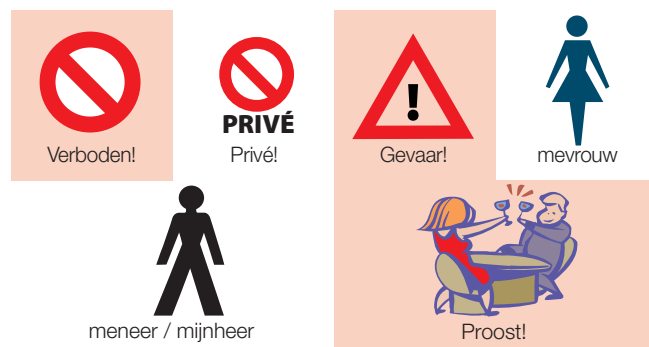




Extra's

|                   |                   |                   |                     |
|-------------------|-------------------|-------------------|---------------------|
| <b>1</b><br>een   | <b>2</b><br>twee  | <b>3</b><br>drie  | <b>4</b><br>vier    |
| <b>5</b><br>vijf  | <b>6</b><br>zes   | <b>7</b><br>zeven | <b>8</b><br>acht    |
| <b>9</b><br>negen | <b>10</b><br>tien | <b>11</b><br>elf  | <b>12</b><br>twaalf |

|                                                                                                 |                                                                                                   |                                                                                                |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>13</b><br>dertien                                                                            | <b>14</b><br>veertien                                                                             | <b>15</b><br>vijftien                                                                          | <b>16</b><br>zestien                                                                           |
| <b>17</b><br>zeventien                                                                          | <b>18</b><br>achttien                                                                             | <b>19</b><br>negentien                                                                         | <b>20</b><br>twintig                                                                           |
| <b>25</b><br>vijfentwintig                                                                      | <b>30</b><br>dertig                                                                               | <b>40</b><br>veertig                                                                           | <b>45</b><br>vijfenveertig                                                                     |
| <b>50</b><br>vijftig                                                                            | <b>60</b><br>zestig                                                                               | <b>90</b><br>negentig                                                                          | <br>het uur |
| <br>kwart voor | <br>kwart over | <br>half    | 15 min.<br>een kwartier                                                                        |
| 30 min.<br>een half uur                                                                         | <br>ochtend   | <br>middag | <br>avond  |



**hallo** • bonjour • Hallo • hello

**goedemorgen** • bonjour • Guten Morgen • good morning

**goedemiddag** • bonjour • Guten Tag • good afternoon

**goedenavond** • bonsoir • Guten Abend • good evening

**tot ziens** • à bientôt • Auf Wiedersehen • goodbye

**alstublieft** • s'il vous plait • Bitte • please

**dank u** • merci • Danke • thank you

**wat, wanneer, hoe, waarom, wie** • quoi, quand, comment, pourquoi, qui • Was, wann, wie, warum, wer • what, when, how, why, who

**Ik kan niet komen.** • Je ne sais pas venir.  
• Ich kann nicht kommen. • I can't come.

**Mag ik een ... alstublieft?** • Puis-je avoir un ..., s'il vous plait?  
• Darf ich bitte ein/eine ... haben?  
• May I have a ... please?

**Ik heb pijn aan...** • J'ai mal à ... • Es tut mir Weh am / an der / an den ... • My... hurts

**Ik ben mijn ... vergeten.** • J'ai oublié mon ...  
• Ich habe mein / meine / meinen ... vergessen.  
• I've forgotten my....



## Notities

## Nederlands leren voor ouders

Wil je graag Nederlands leren? Neem dan contact op met het Huis van het Nederlands. Je kan gratis bellen naar 0800 123 00, een mail sturen naar [info@infonl.be](mailto:info@infonl.be) of informatie zoeken op [www.infonl.be](http://www.infonl.be).

Je leert een taal het beste als je ze veel spreekt. Oefen met ons! We zullen het zeker appreciëren.

### Nederlands oefenen?

[welkom.derand.be](http://welkom.derand.be)

[www.nederlandsoefenen.be/vlaams-brabant](http://www.nederlandsoefenen.be/vlaams-brabant)

### COLOFON 2015

Coördinatie: Cindy Van Dijck (vzw 'de Rand')

Redactie: Karen Stals en Cindy Van Dijck (vzw 'de Rand')

Eindredactie: Karen Stals (vzw 'de Rand')

Lay-out en illustraties: [www.effects.be](http://www.effects.be)

Dit is een uitgave van vzw 'de Rand'.

Kaasmarkt 75 - 1780 Wemmel - [www.derand.be](http://www.derand.be)